

# 華夏導報

社址：中國文化大學 編輯室：八六一〇五一  
臺北陽明山華岡 電話：二二三三

中華民國五十七年十月十日創刊 第二八四五號  
校刊 非賣品

創發人	張人
社主	潘長
編輯	吳淑
印刷	吳淑
發行	吳淑
社長	張長
副主	張長
編	張長
輯	張長
印刷	張長
發行	張長
印刷	張長
發行	張長

## 植物系今起舉辦特展

### 包括遺傳攝影微生物

#### 師生可逕至華岡博物館觀賞

（本報訊）一項由植物系舉辦的「植物資訊特展」，定於今（二十九）日起至五月四日假華岡博物館展出。並邀請潘校長主持開幕。

此次展出內容包括：一、上帝的資訊系統（遺傳工程）。二、蒲柳、勁竹、楓紅、幽蘭、植物攝影展。三、食用菌、菌及餐具上的微生物。四、花盆上的寶藏（盆栽植物）等四大主題。展現了植物在宇宙生命中的莊嚴使命。一遺傳工程：以菌及在校內外餐廳所做之餐具調查，而培養之細菌，使華岡人明瞭健康與植物息息相關。四盆栽植物：展出一系列系上採集活動之成果，包括食用、藥用、觀賞、有毒……等植物。

## 日韓民俗藝術團今假華風堂演出

（本報訊）「韓國釜山民俗藝術團」及「日本八重山民俗藝術保存會」，將於今（廿九）晚六時卅分應民族音樂學社之邀請，假華風堂盛大演出日韓民俗樂，節目內容包括韓國之「東萊鶴踊」以及日本的「小濱節」、「月夜濱節」、「古見浦節他」等，屆時歡迎全校同學踴躍前往參觀。

（本報訊）化學社定於今（二十九）日下午五時至十七時，假大義三十一一舉辦演講及座談會，將邀請該系第一屆校友葉承先生，主講有關生化學方面的問題，講題為「鈣制素」；且將於會後舉行經驗傳授座談會。

（本報訊）化學社定於今（二十九）日下午五時至十七時，假大義三十一一舉辦演講及座談會，將邀請該系第一屆校友葉承先生，主講有關生化學方面的問題，講題為「鈣制素」；且將於會後舉行經驗傳授座談會。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

## 華岡盃體操賽

## 歡迎於今日索票

## 自強盃籃球賽

## 並可試飲桑果樂

## 女聯會辦手語研習

## 搖控飛行

## 外語短劇展

## 時事測驗

## 姚景星博士談判別函數

## 陳樹春演講生物性肥料

## 搖控飛行

## 搖控飛行

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。

（本報訊）華岡體育會定於五月四日，如週雨則延後三日。比賽項目男子組：單槓、雙槓、地板、跳馬。女子組：地板、跳箱、平衡木。另增有彈簧牀一項。



# 第四屆華岡藝術展覽活動

## 記者會由莊副校長主持

(本報訊)為加強宣傳效果，第十四屆華岡藝術展覽記者會已於二十七日下午三時，假台北中國飯店舉行，由莊副校長主持。

應邀出席的有林淑蘭、張必瑜、周學治、楊開蘭、張國立、鄭本金、劉德海等各報藝文記者。

本校出席之有關師長計有：美術系主任田曼詩、影劇組主任閻振瀛、外語學院院長孫熾美、新聞室主任張滋明、音樂系杜黑、影劇組洪善羣、尹世英、傅天民、家政系林麗清、國劇組哈德平、國樂組丁永慶、美術系湯瓊音、外語學院邱湘惠及陳佩華、李淑文、黃瑞華。共計三十餘人出席，記者會中除備有書面資料外，各項展出負責人皆對其展出的節目特色做一說明。

## 戲劇系演出馬克白

(本報訊)文化大學戲劇系訂於本月卅日至五月五日，在國立藝術館舉行畢業公演，演出莎士比亞四大悲劇之一「馬克白」。

另，該校戲劇系三年級學生，將於五月七日至十日，演出布雷希特的劇作「四川的好女人」。

馬克白一劇是莎士比亞最短的也是最常演出的一齣戲，該劇是描寫蘇格蘭大將馬克白，在迷惑於女巫的預言後，又受到其妻的蠱惑，心中燃起了非份的野心，而陰謀奪取王位，終被消滅。劇中生動地刻劃出人類善良與罪惡的心理衝突，極具悲劇的感染力。

「馬克白」曾於十一年前由文大學生搬上舞台演出，此次該校畢業生再演此劇，在劇本的場次上，破除莎劇一貫的零碎場次，在語言上做某種程度的刪動與修訂，舞台將以特殊效果來解決場景的頻繁。全劇由洪善羣、尹世英兩位老師執導，九十五位同學參與。

三年級同學演出的「四川的好女人」，是布雷希特於一九三八至四〇年間創作的，以近代中國為背景，而加以歷史化的寓言。「四」劇被稱為是史詩劇場的重要作品，由王生善、傅天民老師執導。

## 外語劇展五月一日演出

(本報訊)中國文化大學外語學院定於五月一日下午七時，假台北「國軍英雄館」演出第二屆「外語短劇展」，歡迎各界人士自即日起逕向該校大仁館三樓外語學院辦公室索閱觀覽。

該項演出，各系組出場次序及劇名如下：

- (一)韓文組：「春香傳」
- (二)俄文組：「伊郭爾」
- (三)日文組：「三分鐘超人」
- (四)德文組：「禁果」
- (五)法文組：「西西里之愛」
- (六)英文組：「牆」

## 擊樂之夜——國樂組

(本報訊)中國文化大學藝術學院音樂系國樂組今年度的「華岡藝展」將於五月六日晚上七時卅分，假台北市國父紀念館舉行「擊樂之夜」的演出，歡迎各界人士踴躍前往觀賞。

本次演出的特色，在以打擊類為主的音樂，包括傳統打擊樂器，山地打擊樂器及一般生活器物所組成之打擊群等。節目計有：「鼓吹樂」、「國劇鑼鼓」、「馬車夫之戀」、「牧野遙思」、「南風歌」、「鼓與慶典」、「杵歌」、「碗盤音樂」、「杖鼓」、「竹筒琴音樂」及大合奏「平劇曲牌」所改編之「北將軍令」與古典改編之「北將軍令」等。其中「竹筒琴」係由文化大學莊本立教授所設計製作，有音階，利用竹筒本身共鳴體而發音。「碗盤」則是以日常之食用器具，經調音設計處理而構成音階，發音鏗鏘清脆；另外，「編鐘」、「編磬」等亦屬特創研製，必有意想不到的感受。

## 美術系畢業巡迴展

(本報訊)中國文化大學美術系畢業巡迴展將於五月十二日起至六月九日止，在全省各大都市巡迴展出。

展出作品：國畫組：傳統國畫、水墨創作、書法、篆刻等九十餘件。  
西畫組：油畫、水彩、版畫、攝影等作品一百餘件。  
設計組：平面設計、商業企劃、攝影

## 華岡舞團、舞蹈系演出

(本報訊)第十四屆華岡藝展，華岡舞團及文化大學舞蹈系畢業公演，分別定於五月廿二、廿三日及廿五、廿六日，假台北國父紀念館演出。

華岡舞團演出內容有：(一)現代舞：黃河、漁夫、神往、獵人與鹿。由游好彥老師編舞及指導。(二)中國芭蕾舞：曠野(三)古典芭蕾舞：唐吉珂德。均由江映碧老師編舞及指導。

## 合唱之夜——西樂、國樂

(本報訊)中國文化大學音樂系西樂組與國樂組定於五月卅一日晚上七時卅分，假國父紀念館聯合演出「合唱之夜」，歡迎各界人士屆時前往聆聽。

該項演出，曲目包括有：  
(1)包克多教授所改編的「中國合唱幻想曲」，包括「思鄉」、「春思曲」、「我住長江頭」、「長城謠」。  
(2)海頓的「皇帝彌撒」(此乃台灣首演)。

女高音獨唱部分，由現任教於中國文化大學的林玉卿老師擔任，她曾留學意大利、德國多年，曾獲德國「孟德爾頌第一獎」。男高音、男低音則分別由陳榮光、陳榮貴兩位老師擔任。女低音由西樂組畢業班同學廖雪貴擔任。

本次音樂會乃由國樂組與西樂組共一百五十多名同學擔任演出，並由華岡藝校暨華岡交響樂團伴奏，由杜黑教授擔任指揮。

## 家政展於博物館舉行

(本報訊)家政學社為配合本校第十二屆華岡藝展，自本月廿二日至五月二日，假華岡博物館舉辦「華岡家政展」。

此次靜態的展出內容包括：家政學學習成果展、家政專欄、家政簡介暨中國剪紙藝術展。動態活動包括：校友座談會、演講、烹飪比賽。

成果展計有工藝與成品課程、家庭工藝、兒童服裝、服裝製作立體剪裁、印染及車縫等；家政專欄包括介紹衣服與織物、室內設計、美容展示示範、校友座談(已於廿二日結束)、家政簡介包括各科實習活動、麵烘教室、實習住宅、家政餐廳、系簡介等；中國剪紙藝術展出作品看該系系主任侯翠杏珍藏的十二金釵、山水圖、特殊套色作品及剪紙專家翁能靜的龍鳳圖、迎親圖、百壽圖、忠孝傳家等。

又，定於本月廿九日下午三時十分至五時，假大功四〇三，邀請侯翠杏、李秀蓮主講「談女性美」。烹飪比賽則於五月一日上午九至十一時，假家政實習餐廳舉行。

此項公演於每晚七時在國軍英雄館演出，戲票免費贈送。

組與華岡藝校國劇科聯合國劇公演，訂於六月一日至三日假國軍英雄館演出。演出戲碼：六月一日：盜仙草，孫元彬主排；紅娘，馬沈賢、馬榮利主排。六月二日：黃金台，哈元章、孫元彬主排。六月三日：打擗子，吳劍虹主排。彈詞(崑曲)，徐炎之主排。摩天嶺(賣弓計)，孫元彬主排。烏盆計，哈元章、孫元彬主排。

## 新聞週五月下旬舉辦

(本報訊)中國文化大學新聞系定於五月廿三日至廿九日，舉辦為期七天的新聞週活動。並自廿七日起，舉辦一連三天的「華岡第一屆新聞營」。

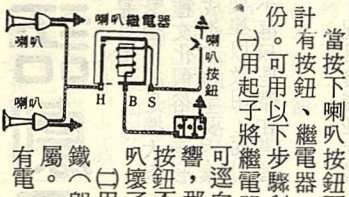
新聞週活動內容如下：  
(1)該系友座談會：邀請歷屆在新聞界



# 動活週聞新夏大 勵勉詩贈野星馬

(本報訊)中國新聞學會理事長馬星野先生，本月廿五日晚上八時，應邀蒞臨本校城區部，為新聞系舉辦的「新聞週」活動剪綵，並以贈詩方式代替長篇演講，勉勵同學。

先由朱曉雲同學朗誦七律一首：「是非善惡認分明，南北東西打不平。願把生涯獻報業，更從影視振民心。筆端掃淨灰黃赤，明鏡不沾色利名。統一神州吾輩事，此生終得見河清。」



## 汽車喇叭故障的護法

72429

### 社學械機

以喇叭不響。

(一)用起子將繼電器接頭S搭鐵，用意在取代按鈕。這時，若喇叭會響，則是按鈕壞了。若不響是繼電器失效。

(二)按下喇叭後一直響不停——這種故障消極修復法是將起子在繼電器外殼上，敲打一下後上

下的白金片即會自動彈開，喇叭響聲隨即停止。積極修理法將白金磨平或是換新繼電器。

(二)方向盤旋轉某方向時喇叭會響——這種故障是繼電器接頭S至方向盤上的按鈕間某部分電線絕緣皮受方向盤桿的經常轉動而磨破成裸線，則當方向盤轉至某方向時，方向盤桿得和磨破處的裸線接觸，形成該處電流未經喇叭按鈕就可搭鐵而喇叭在未按鈕之下也會響。此故障的消極修理法是以膠帶包紮裸線部位，積極修理法是以換新電線前要先檢查磨破的原因，並設法排除。



你與心理

「一個親切約字可以使人接近，一個喜悅的字可以使人輕快，一個平靜的字可以減輕壓力，一個關愛的字可以撫慰人心，且帶來幸福，而這是可以做到的。」

這是在華岡博物館心理衛生樣版展的一個樣版內容，它告訴每一位同學運用簡單的字詞或言語去關懷別人，美化自己的心靈，而這些話是適用於所有人的。

任何一個系或社團舉辦展覽，總要動員全系、全社師生同心協力策劃、準備、佈置。然本中心就只憑簡單的四位同仁、二位工讀生和幾位熱心的義工，就挑起這個重任。憑著本中心俞主任積極、主動、進取的做事態度，終於在中心同仁協力下，完成這項全國各大專院校首創的心理衛生展。因為光靠學生主動到中心來求助，那是很有限的，能受惠的華岡人不多，因此，本中心乃利用展覽、演講、座談、「心理與你」專欄等方式，將服務的觸角延伸到華岡的每一角落，使更多的華岡人心理更健康，這是此次展覽的主要目的。

心理衛生工作，往往是被誤解的領域，很多同學認為是心理有問題的人才與「心理衛生中心」接觸。更有不少同學很想求助於本中心，但怕被熟人知道，而被恥笑，所以也不敢進本中心之門。此外，還有一些同學害怕到了本中心後，面對「嚴肅」的老師

可能無法啟齒，會不知所措，認為把自己心中的秘密告訴不認識的輔導人員，是相當不自然的事。事實上，這些煩惱都是多餘的，心理健康如同生理健康一樣，沒有問題時，我們就要去預防問題的產生。因此，希望你在沒有問題時，以「吃維他命」或「補補身體」的心態參與心理衛生中心的活動，你將會更健康。而中心的輔導員會以親切的態度來幫助你認識自我，促進你成長的角色，中心除了以敬業、專業的態度來為同學服務外，對於同學的資料，談話內容，一概保密，絕對尊重同學的隱私權。

自己覺得心理健康的人，歡迎你參觀——在那心靈深處，你必有所領悟；自己覺得仍有某方面心理困擾的，更歡迎你參觀——在那心靈深處，你必能突破困境。總之，我們要同學在華岡生活的愉快，並且培養更積極、進取的人生觀。當你參觀之後，對於「心理衛生」這個名詞，會有更深入的認識。別忘了！華岡博物館(大義館六樓)——在那心靈深處——至五月一日截止。

## 在那心靈深處 為第二屆心理衛生展說幾句話……

心衛中心提供

影欣賞、專題講座。廿七日由湯健明、袁香德二位先生講「龍的傳人」，廿八日請趙寧教授講「無情荒地有情天」，廿九日系友座談會，日政戰學校新聞系主任蔣金龍、中視新聞部經理吳東權等主持，三十日「新聞之夜」，由新聞學社社長方鴻志、副社長朱純慧共同主持。連日各大專新聞傳播系科同學前往吉林路文化大學城區部光華樓參觀者非常踴躍。

△華岡登山社定於五月一日，舉行礦嘴大尖健腳登山活動，於當日上午七時三十分在山仔后登山社旗幟下集合，意者在三十日前逕至該社辦公室登記。歡迎同學踴躍參加。

△漢民學社定於今日下午六時，假大恩館五〇一教室，舉行社員大會。

(上接第二版)  
工作之傑出校友舉行座談會。時間定於五月廿四日下午一時至三時。

(2)電影欣賞：五月廿四日(週二)播映「大陰謀」，內容描述華盛頓郵報揭發水門事件之始末。五月廿七日播映「惡意的缺席」，探討新聞從業人員在面臨報導權與隱私權衝突時如何取捨的問題。

(3)優良電視節目展：假該校新聞館播映歐美及日本優良電視節目錄影帶。時間定於五月廿三、廿五、廿七三天中午十二時至一時。

(4)優良廣告節目表：假新聞館播映歐美及日本優良廣告節目錄影帶。時間定於五月廿四、廿六、廿八日三天中午十二時至一時。

(5)新聞攝影、新聞資料暨新聞圖書展：自五月廿三日至廿八日，每天在該校活動中心展出。

### 建築展假科學館舉行

(本報訊)中國文化大學建築暨都市設計學系「建築及都市設計展」訂於六月一日起至二十一日止，假南海路科學館舉行。

此次展覽作品以應屆畢業生設計作品為主，一、二、三年級優秀作品為輔，共計五十餘件。

展出內容包括各型辦公大樓、觀光旅館、國宅、商店住宅、美術館、博物館、活動中心、醫院、職訓中心、購物中心等。

展覽期間並將舉行系列演講，歡迎各界人士前往參觀。



# 第一屆外語劇展迴響(之二)

俄文學社提供

問：請問您認為舉辦外語劇展的最大意義是什麼？  
 答：這首先要提到學習外國語言的目的，學習外語是擴大對生命體認的最佳途徑，藉著認識外國的種種文化習俗，無形中會與本國的文化習俗相比較，這便是促成進步的主要因素。進而談到學習外語的另一個目的，就是要學以致用，而外語劇展便是讓大家有學以致用的機會。而不再只是停在學習的階段。

問：請問您覺得去年的演員發音如何？  
 答：雖稱不上十全十美，卻已經很不錯了。況且發音並非最重要的，更重要的是音調。

問：請問您外語劇展是否能表現出各國文化的特色？  
 答：這很難講，要因各系所選的劇本而定，聽說今年的劇本全由各系學生自己撰

稿，我對這點抱著懷疑的態度，不過，還是要等到劇展後才能下評論。

問：請問您這項活動是否有必要透過各大專院校擴大宣傳？  
 答：擴大宣傳倒是不需要，但是有必要讓各大專院校的同學知道，因為這是互相切磋觀摩，交換心得的機會。

問：請問在貴國的大學裡，是否有類似的活動？  
 答：在法國的大學裡，很少有類似的活動，許多大學生在選了

意義。  
 問：今年劇展共同的主題「愛」，這樣是否較好評分？  
 答：這並沒有差別，各劇有各自的主題，而其答方式也各不相同，所以主題的差異並不影響評分標準。重要的是在於劇本的選擇，最好是現代的劇本，文化歷史背景太老的劇本，脫離現實生活太遠，既不容易表達，也不容易被接受。

問：身為一個外籍人士，請問您對這類活動的看法如何？  
 答：這類活動給我深刻的印象，尤其在中國，這印象更深刻，對歐洲人來說，中國是個文化背景完全不同的國家，所以在劇中的表達方式及所反應的社會也有很大的差異。這正是我所感興趣的。

## 訪法國文化科技中心

### ——傅年副主任——

問：請問您這項活動而視整個劇展的時間及各劇所需的時間而定。  
 問：請問您覺得去年外語劇展的優缺點何在？  
 答：我不覺得有什麼缺點，這類活動你們學校辦得很不錯，我覺得有必要在其他大學推廣，我不贊成比賽，因為藉著觀摩來交換心得豈不是更有

意義。  
 問：今年劇展共同的主題「愛」，這樣是否較好評分？  
 答：這並沒有差別，各劇有各自的主題，而其答方式也各不相同，所以主題的差異並不影響評分標準。重要的是在於劇本的選擇，最好是現代的劇本，文化歷史背景太老的劇本，脫離現實生活太遠，既不容易表達，也不容易被接受。

問：身為一個外籍人士，請問您對這類活動的看法如何？  
 答：這類活動給我深刻的印象，尤其在中國，這印象更深刻，對歐洲人來說，中國是個文化背景完全不同的國家，所以在劇中的表達方式及所反應的社會也有很大的差異。這正是我所感興趣的。

## 訪臺大外文系

一、敝校外語學院六個語文系系作聯合外語短劇展，此一方式，您認為如何？  
 胡教授：以下簡稱胡這是全國的創舉，史無前例嘛！第一次辦這樣的活動，總是需要人去摸索，它可以說是最好的，同時也是最壞的，因為沒有比較嘛！既然如此的話，我們願意說這是最好的，也是獨一無二的。

二、對去年六個短劇，那一齣劇讓您留下最深刻印象？  
 胡：嗯！是日語系的短劇。我覺得此劇較考究一些，資料也搜集較豐富。在臺灣不僅日本設有文化交流中心，像美、德、韓等都有此中心的設置，其他各劇也可加強從多方面取得資料來源。三、去年劇展無主題限制，今年我們以愛為主題，此種改變，您以為如何？  
 胡：看了再說，不過加強劇意也不錯。四、每個短劇時間上以十五至二十分鐘為原則，您認為這種安排有何缺失？  
 胡：十五至二十分鐘的表演時間，不覺得太長或太短，彈性很大。五、將來若劇本全由學生來自編、自創會不會因為功力不夠或其他原因而不容易實行，您認為此種嘗試如何？  
 胡：很好，可行性很大。很多世界有名的戲劇就是在你們這個年齡寫出了他們成功的作品，不能自己小看了自己。六、就去年劇展整個流程，有何建議？

胡：（深思片刻）蠻好嘛！氣氛好熱鬧，一齣接著一齣，很好，記得當場會打出字幕來，但來不及看。不要要求太多，老實說，我是以同情的心來看它，同學們也非專業性質。我是以一種有色的眼鏡來看你們，一種同情，一種了解，一種偏愛。  
 七、一齣劇是否其參與演出的人，愈多愈好？  
 胡：這要從那個角度看。例如就一個大會操的角度，當然全部同學都上場，讓每人發展其身體健康，對不對？若是一場演講，就不必要那麼多人上台，或可以減至一人演講。這是沒有公式可尋的。  
 八、那去年老師以何心態來評分？  
 胡：反正六種語言我不是全懂，懂一種，其他都不懂，等於全部都不懂，那多少就不能夠看內涵，看外表了。  
 九、那您給日劇最高分，是根據外表了？  
 胡：看外表。就好像一個女孩子內在我不知道，只有看鼻子、眼睛，看她手怎麼動，腳怎麼走，希望從這些外表裏面看到她美麗的靈魂，希望二者配合在一起。分數就是這樣打的。  
 十、語言上的隔閡，觀眾不懂在其次，所表現出來的在外在美！給觀眾的感受是非常重要的。  
 胡：是的。那可以猜出幾分。  
 二、您對評審有否標準、建議？  
 胡：沒有。在各大有很多戲劇活動性比賽，他們也問我評分的標準，我說：「你們自己訂。」他們也每年都在改。三、我們辦「外語劇展」，不僅全學院學生參與，更想把它介紹給大家，胡老師對這的看法呢！  
 胡：你們學生來從事，也表示你們是有人心，把「短劇展」介紹給大家是很好，只要本身做得有聲有色，有德有望，不怕沒人來參與，所以你們再努力個兩、三年，再把劇展辦得更好，則自然就能造成一股風潮了。  
 胡老師最後還告訴我們，他說去年上華岡與中堂觀賞首屆外語劇展，覺得不虛此行！多振奮人心的一句話啊！今年我們在國軍英雄館演出，相信將會有更好的成績表現。

## 胡耀恆教授

語學外  
 院積極  
 推展外  
 語劇展，  
 去年劇展  
 的豐碩成果，  
 使我們今年  
 更信心地擴大  
 舉行。但我們不能  
 僅僅懷過去的功績，  
 所以展開了一連串的  
 訪問工作，希冀從去年  
 評審委員們的口中，獲  
 取一些寶貴的意見，做為  
 今年改進的方針。今日我們  
 很榮幸地竊得希機，訪問去  
 年的評審委員胡耀恆教授，以下為  
 訪問記實。

問：請問胡教授對於去年的外語劇展觀後感如何？  
 答：大致來說，一切都還不錯，這個劇展全由學生們來負責，對大學生來說，是一種磨練也是一種經驗。藝術的欣賞是不分國籍、階層的。今年將在海外國軍英雄館擴大演出，實在是很可喜的現象，使外語劇展達到普遍化的地步，是今後努力的方向。  
 問：去年各系的演出，是否能將各國的文化特色表現出來，另演員們的發音是否都正確？  
 答：對不起，由於時間隔太久，對於各系演出的內容，印象有點模糊，所以不便作答。關於發音方面，就我所學過的語言來看，演員們的發音還不錯，唯有某些國語文中有個打舌的音，若能發清楚且明顯地表達出來，那聽起來就更優美了。  
 問：各系演出的時間是否太長？  
 答：時間的控制我認為還好，但若更精簡些那就更完美了。  
 問：去年的演出沒有麥克風，您認為演員們的音量是否夠大？  
 答：我因是評審列席於前，聽得很清楚，不過坐後面的人，可能就聽不清楚。如果每位演員身上都能掛個小麥克風，聲音必能擴及全場。

